

Photo 照片

**ACC Mainland China/Hong Kong/Macau 2021**

**Individual Application Form**

**for In-Person Travel (Intra-Asia only) and Virtual Programs**

**ACC 中國大陸/香港/澳門 2021**

**個人申請表**

**亞洲區內交流及線上交流**

|  |
| --- |
| **Funding Period**  **研究計劃執行期**  **In-Person Travel Programs (Intra-Asia only) : June 2021-December 2022**  **亞洲區內實地交流: 2021年6月至2022年12月**  **Virtual Programs: June 2021-June 2022**  **線上交流: 2021年6月至2022年6月**     1. The Hong Kong Office of the Asian Cultural Council (ACC) manages applications for applicants who are residing in mainland China, Hong Kong and Macau. For applicants from other regions, please refer to the application guidelines from the relevant ACC office. 2. Please review the application guidelines carefully before filling out your application form. 3. Please fill in this application form **in English**. Translated answers in Chinese are optional. 4. All necessary documents with this application form should be attached in one e-mail and send it to [applications@asianculturalcouncil.org.hk](mailto:applications@asianculturalcouncil.org.hk), with subject line “2021 Virtual Program” or “2021 Travel Program.” The email message should not exceed 20 MB. 5. **Application deadline: March 15, 2021** 6. Applicants will be notified of the results of their application by June 1, 2021 7. 中國大陸、香港及澳門的申請由亞洲文化協會香港分會處理. 其他地區的申請者, 請前往ACC其他網頁瀏覽所需資料。 8. 填寫申報書前, 請細閱申請指引。 9. 需以英文填寫申請書, 歡迎提交中文翻譯(非必需)。 10. 此申請書及相關必要附件請夾帶於一封e-mail電傳往 [applications@asianculturalcouncil.org.hk](mailto:applications@asianculturalcouncil.org.hk)；e-mail 標題請寫「2021 Virtual Program」或是「2021 Travel Program」。電郵不可超逾20MB。 11. 申請截止日期：2021年3月15日 12. 公告獎助名單：2021年6月1日 |

1. **CONTACT INFORMATION 聯絡資料**

|  |  |
| --- | --- |
| Prefix 稱謂:  Family Name 姓： | Mr/Mrs/Ms/Dr |
| Given name 名： |  |

Mailing address郵寄地址：

|  |
| --- |
|  |

Email address 電子信箱：

|  |
| --- |
|  |

Phone Number 電話：

|  |
| --- |
|  |

Date of birth (*mm/dd/year*) 生日（月/日/年）：

|  |
| --- |
|  |

**II. BACKGROUND & QUALIFICATIONS 資歷**

**Your artistic field (please check “X” in only one of the boxes) 您的藝術領域類別（擇一）：**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Archaeology / 考古 |  | Dance / 舞蹈 |
|  | Architecture (design, history and theory) / 建築 |  | Ethnomusicology / 民族音樂 |
|  | Art History / 美術史 |  | Film, Video, Photography / 電影、影像、攝影 |
|  | Arts Administration/藝術行政 |  | Literature / 文學 |
|  | Arts Criticism / 藝評 |  | Museum Studies / 博物館學 |
|  | Conservation / 古籍及藝術修復 |  | Music / 音樂 |
|  | Crafts / 工藝 |  | Theater / 劇場 |
|  | Curation / 策展 |  | Visual Art / 視覺藝術 |
|  | Others/其他（　　　　 　） | | |

**Biography**

Using complete sentences, provide a brief biography summarizing your educational and professional background, your notable achievements, and your current work or practice. Do not copy and paste your resume/CV or include website links. [500-word limit]

|  |
| --- |
|  |

**資歴**

請用完整的句子描述你的資歷，包括你的學歷及專業背景，並列出你重要的成就，及現在工作或創作的現況。請不要複製條列式的資歷，也請不要用網站連結。（500字以內）

|  |
| --- |
|  |

**Artist Statement:**

If you have an artist statement, please enter it here [500-word limit]

|  |
| --- |
|  |

**創作自述：**

如果你有對於自己創作的特別表述，請詳述。（500字以內）

|  |
| --- |
|  |

**Professional website or full CV URL (If any) 個人網站或完整簡歷連結：**

|  |
| --- |
| Download URL下載連結: |

**Work samples 申請者的作品連結：**

Please upload your work samples to any cloud service and provide a download link below.

\*If the above website covers your work samples, submission is optional.

請上傳作品至雲端，並提供下載連結。如果網站已完整紀錄，可不用再另外提供作品雲端連結。

|  |
| --- |
| Download URL下載連結: |

**Recommendation Letters 推薦信:**

**Please provide the details of two professionals you are contacting to provide recommendation letters on your behalf.**

**請提供由兩位界內專家撰寫的推薦信**

|  |  |
| --- | --- |
| **Family name** 姓 **:** | **Family name** 姓 **:** |
| **Given name** 名 **:** | **Given name** 名 **:** |
| **Email address** 電子信箱 **:** | **Email address** 電子信箱 **:** |
| **Phone Number 電話 :** | **Phone Number 電話 :** |

Note: You must contact your recommenders and ask that they submit their letters via email to: [applications@asianculturalcouncil.org.hk](mailto:applications@asianculturalcouncil.org.hk) on or before March 15, 2021 (Hong Kong time). Please notify your recommenders that your name (the applicant’s name) should be included in the subject line of the email.

備註: 請聯絡推薦人邀請他們於2021年3月15日(香港時間)或之前, 把推薦信電傳至[applications@asianculturalcouncil.org.hk](mailto:applications@asianculturalcouncil.org.hk). 推薦人須於電郵標題上註明你(申請人)的姓名

**Language knowledge (rate yourself as either good, fair, or poor)**

**語文能力（請自我評估：good、fair、poor）**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Listening 聽** | **Speaking 說** | **Writing 寫** | **Reading 讀** |
| English 英語 |  |  |  |  |
| Chinese 中文 |  |  |  |  |
| Others/其他  (Please specify 請註明) |  |  |  |  |

**III. RESEARCH PROPOSAL 研究計畫内容**

**I am applying for In-Person Travel Grant (Intra-Asia only) 本人申請亞洲區內實地交流計劃**

Funding Period June 2021-December 2022 執行期限: 2021年6月至2022年12月

**I am applying for Virtual Program Grant 本人申請線上交流**

Funding Period June 2021-June 2022 執行期限: 2021年6月至2022年6月

**Project title 計畫名稱：**

|  |
| --- |
|  |

**Research summary:**

Provide a brief summary of your research proposal (in 3 sentences or less):

|  |
| --- |
|  |

**申請概要：**

簡要研究計畫內容（三句話以內）：

|  |
| --- |
|  |

**Collaborator** (you may apply with up to 1 collaborator. Programs involving three or more than three collaborators must apply through organization application (must be nonprofit).

Provide the name of your collaborator; title; country of origin; website/ CV URL:

|  |
| --- |
|  |

**計畫參與者**（共同計畫參與者最多一位。申請計畫中若有3名或3名以上的參與者須透過團體申請（即非營利組織）。

提供參與者姓名、專業、國籍、個人網站或CV URL：

1.

|  |
| --- |
|  |

**Project timeline (If undecided, provide anticipated dates):**

**Intra-Asia In-Person Travel:** between June 2021 to December 2022

**Virtual Program**: June 2021 to June 2022

**計畫時程（若未定案，請提供預計日期）**:

亞洲區內交流

計畫執行期間：2021年6月至2022年12月

線上交流

計畫執行期間：2021年6月至2022年6月

|  |
| --- |
|  |

**Detailed description of proposed project:**

Describe the proposed project, being as specific as possible. Be sure to address the following questions (max 800 words):

* What are the immediate goals of the project?
* How will meaningful cultural exchange be achieved?
* How does this project relate to your future goals?
* Why is it important to undertake these activities at this particular time?

|  |
| --- |
|  |

詳細內容：

請盡可能地詳細描述你的研究計劃，包含 ：

* 計畫的近期目標
* 如何達到國際文化交流
* 本計畫跟你未來目標的關聯
* 本計畫在此刻執行的關鍵性

|  |
| --- |
|  |

**If you are applying for an** **in-person travel grant**, please address your plans for compliance with the protocols for travel to the country/region(s) you are planning to visit

|  |
| --- |
|  |

**亞洲區內申請者**, 請就您如果配合目的地的入境及防疫措施, 令研究得以進行提供資料

|  |
| --- |
|  |

If you are applying for a **virtual program**, please address the ways in which your program employs creative, innovative responses to international engagement during this period of restricted mobility

|  |
| --- |
|  |

**線上計劃申請者**, 請解釋計劃如何以創新方式解決或回應因疫情影響而受阻的國際交流

|  |
| --- |
|  |

**Please address how your project relates to the Application Priorities outlined in the 2021 guidelines.**

|  |
| --- |
|  |

**請解釋研究計劃如何配合2021年的申請優先考慮範疇:**

|  |
| --- |
|  |

**Funding request 申請預算:**

Provide an itemized budget for your proposed project. Each amount must be in US dollars. Refer to the Guidelines on ACC official website to identify what types of expenses are eligible for ACC funding.

提供申請獎助的預算項目，請以美金計算。請參考本會網上的申請指引。

|  |  |
| --- | --- |
| **Items 項目** | **US$ 美金** |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| **TOTAL 總計:** | US$ 美金 |

**Other sources of funding:**

If you are applying to other funders to support this project, list the potential funders and their anticipated notification dates. If funding has already been secured, give the name of the funder and the amount of funding. If you receive additional funding after this application has been submitted, notify us by emailing [applications@asianculturalcouncil.org.hk](mailto:applications@asianculturalcouncil.org.hk).

|  |  |
| --- | --- |
| Name: |  |
| Anticipated notification date: |  |
| Amount of funding (if already notified): |  |

**其他資金來源:**

如果你有申請其他贊助，請告知可能贊助者的給獎公告日期。已受補助者請告知該補助的名稱、金額。若在ACC獎助計畫之後有獲得另外的贊助，[也請電郵l告知applications@asianculturalcouncil.org.hk](mailto:也請電郵l告知applications@asianculturalcouncil.org.hk)

|  |  |
| --- | --- |
| 名稱： |  |
| 公告日期: |  |
| 金額: |  |

**IV. PREVIOUS ACC SUPPORT**

**以往ACC資助**

**Have you received a grant from ACC before?**

**是否曾經接受過ACC的獎助計畫？**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Yes是 | In what year? 哪一年： |  |
|  | No否 |

**How did you first hear of ACC?**

**你從那裡認識ACC?**

|  |
| --- |
|  |